



# IL ÉTAIT UNE FOIS... LES VACANCES!

Les voyages de ceux qui restent

DU 7 AU 30 JUILLET 2023

COLORIAGE



À 19 ans, toujours plus gayar, le festival *Il était une fois... les vacances!* continue son chemin grâce au dalonaz d'une dizaine de salles de spectacles et de villes tout autour de l'île.

Tous ensemble, ils se rencontrent, se parlent, se chantent, et bat karé ansamn jusqu'à la saison nouvelle...

Dans leurs bertels, ils emportent moult cadeaux à partager de ci, de là èk kaniki, pilé, gran marmay, kant mèm papa, momon, gramoun...

Cadeaux contés, chantés, enchantés, dansés, racontés, et quelques petits plus enchanteurs, que vous découvrirez au fil des pages et des jours à venir.

Allez ! Laissez-vous guider en Grande Île par *L'Enfant et le tambour de nuit*, regardez *Alaloupe* de France, *La Terre sous les ongles* bien de chez nous, apprivoisez le *Scrooge* de Suisse, accordez un *Apoïo* à la malice du vivant... sur scène.

D'où que vous soyez, de Bras-Panon à Trois-Bassins, des Avirons à Saint-Benoît, de Saint-André à l'Étang-Salé, de l'Entre-Deux à Sainte-Suzanne, de Saint-Joseph jusqu'au Port ou Saint-Denis, venez vous émerveiller : magique toujours, décalé encore plus !!

# LA TERRE SOUS LES ONGLES

CRÉATION « IL ÉTAIT UNE FOIS LES VACANCES 2023 »  
Collectif Alpaca Rose et C<sup>m</sup> Cao (Réunion-France)

## THÉÂTRE, DANSE

A PARTIR DE 7 ANS. DURÉE : 50 MINUTES

La petite vient de perdre son chien. Sur une scène couverte de terre, elle vient l'enterrer, lui rendre un dernier hommage. Mais elle n'est pas seule. Le Chien-Fantôme est là, à la consoler, à danser avec elle. Avec lui, elle va parcourir une à une les étapes du deuil, déni, colère, tristesse, résignation, acceptation, reconstruction. Avec lui, elle entamera une traversée teintée d'humour et de poésie du deuil pour retrouver le goût de la vie.

Mise en scène : Thibaut Garçon. Regard extérieur : Thomas Billaudelle. Création lumière et scénographie : Valérie Foury. Interprètes : Alexis Campos et Mariyya Évrard en alternance avec Agnès Bertille et Eddy Grondin. Musique : El Perron. Régie générale : Valérie Foury en alternance avec Pierre Armand Malet. Coproduction : La Collégiale du Festival et Plateforme Zévi. Avec le soutien de la Dac Réunion, de la Région et du Département de La Réunion.

## REPRÉSENTATIONS

### LUNDI 10 JUILLET | 17H

Les Bambous, Saint-Benoît

### MERCREDI 12 JUILLET | 10H ET 16H

Salle Georges Brassens, Les Avirons

### VENDREDI 14 JUILLET | 17H

Kafé ek Lanbroquin, Entre-Deux

### DIM. 16 ET

### LUNDI 17 JUILLET | 17H

La Fabrik, Saint-Denis

### MARDI 18 JUILLET | 17H

Théâtre des Sables, Étang-Salé

### MERCREDI 19 JUILLET | 14H

Le Soubik, Bras Panon

### JEUDI 20 JUILLET | 14H

Rond Moringue, Sainte-Suzanne

### SAM. 22 JUILLET | 17H

Auditorium Harry Payet, Saint-Joseph

### MARDI 25 JUILLET | 10H ET 17H

Case Petit Bazar, Saint-André

### JEUDI 27 JUILLET | 14H

L'Alambic, Trois-Bassins

### SAM. 29 ET DIM. 30 JUILLET | 18H30

Théâtre sous les Arbres, Le Port





# L'ENFANT ET LE TAMBOUR DE NUIT

C<sup>ie</sup> Miangaly (Madagascar)

**CONTE, THÉÂTRE, SPECTACLE MUSICAL**  
À PARTIR DE 6 ANS. DURÉE : 30 MINUTES

C'est l'histoire d'un garçon qui sort au coucher du soleil car il entend un bruit. Cela arrive chaque fois qu'il ferme les yeux. Et cela s'arrête dès qu'il les ouvre... Il a l'impression que ça vient de là-haut, par-dessus le toit. Alors, il sort, il regarde les étoiles en train de naître dans le soleil couchant. Mais il n'y a rien ! Il reste là, longtemps, à attendre le bruit. Mais le bruit ne revient plus.

Texte : Jean-Luc Raharimanana.  
Interprètes : Fela Razafiarison,  
Tina Rakotondrasoa.  
Regard extérieur : Robin Frédéric

## REPRÉSENTATIONS

**VENDEDI 7 JUILLET | 18H**

Salle Georges Brassens, Les Avirons

**LUNDI 10 JUILLET | 17H**

La Fabrik, Saint-Denis

**MARDI 11 JUILLET | 17H**

Les Bambous, Saint-Benoît

**MERCREDI 12 JUILLET | 17H**

Théâtre des Sables, Étang-Salé

**MARDI 18 JUILLET | 14H**

École Bagatelle, Sainte-Suzanne

**MERCREDI 19 JUILLET | 14H**

Réservé aux ACM. Auditorium  
Harry Payet, Saint-Joseph

**VENDEDI 21 JUILLET  
| 10H ET 17H**

Salle La Gare, Saint-André



# ALALOUPE

C<sup>ie</sup> Les Grandes Pointures (France)

## FANTASIE BOTANIQUE

À PARTIR DE 8 ANS. DURÉE : 55 MINUTES

Après avoir arpenté les jungles du monde et le petit bois derrière chez nous, s'être perdue dans les rues du quartier et la forêt des livres, une drôle d'aventurière débarque sur le théâtre pour y planter un arbre. Dans *Alaloupe* on sera du côté de la graine, de la pulsion de vie, des végétaux phénoménaux. On embarquera les parents en pique-nique et on replantera une immense forêt!

Mise en scène : Hélène Ninérola et Isabelle Pillot. Texte : Sylviane Simonet inspiré d'écrits scientifiques (Francis Hallé, Jane Goudal). Poèmes : Joëlle Ecomier. Interprète : Sylviane Simonet. Création lumière : Véronique Chanars et Lola Delelo. Costume : Danièle Barilla

### REPRÉSENTATIONS

#### **MERCREDI 12 JUILLET | 17H**

Les Bambous, Saint-Benoît

#### **MARDI 18 JUILLET | 10H ET 17H**

Espace Pierre Roselli, Saint-André

#### **JEUDI 20 JUILLET | 10H ET 16H**

Salle Georges Brassens, Les Avirons

#### **VENDREDI 21 JUILLET | 17H**

Auditorium Harry Payet, Saint-Joseph

#### **MARDI 25 JUILLET | 14H**

L'Alambic, Trois Bassins





# SCROOGE, il n'est jamais trop tard

C<sup>ie</sup> PerpetuoMobile Teatro (Suisse)

**CONTE, MASQUE**

À PARTIR DE 6 ANS. DURÉE: 65 MINUTES

Libre adaptation d'un conte de Charles Dickens. Scrooge, archétype de l'avare, a vendu son âme et sacrifié sa vie pour faire carrière et s'enrichir. La veille de Noël, il reçoit la visite du fantôme de son défunt associé, Marley. « Mon vieil ami, ton heure approche. Si tu ne changes pas, tu resteras enchaîné à ton avarice et tu mourras seul et haï de tous. » Scrooge se laissera-t-il enchanter par les trois esprits du temps, en les suivant dans un voyage aventureux à travers son passé, son présent et son avenir ? Un spectacle poétique, drôle et accessible qui touche un public de tout âge.

Création collective : C<sup>ie</sup> Perpetuo Mobile Teatro. Comédiens : Brita Kleindienst, Marco Cupellari, David Labanca. Masques : Brita Kleindienst et Sara Bocchini. Musique originale : Darion Miranda. Création lumière : Raphaël Vuilleumier

## REPRÉSENTATIONS

**JEUDI 13 JUILLET | 17H**

Les Bambous, Saint-Benoît

**SAM. 15 JUILLET | 17H**

Théâtre du Grand Marché, Saint-Denis

**MARDI 18 JUILLET | 10H ET 16H**

Salle Georges Brassens, Les Avirons

**JEUDI 20 JUILLET | 17H**

Auditorium Harry Payet, Saint-Joseph

**SAM. 22 ET DIM. 23 JUILLET  
| 18H30**

Théâtre sous les Arbres, Le Port

**MARDI 25 JUILLET | 17H**

Kafé ek lanbrokin, Entre-Deux



# APOÏO

C<sup>ie</sup> 3.0 (Réunion)

## DANSE

À PARTIR DE 5 ANS. DURÉE : 35 MINUTES

Deux personnes sont reliées par la même corde et évoluent d'un même pas. Deux corps amenant une ambiguïté : sont-ils la chair d'une même âme ou une rencontre entre deux êtres ? Ils se synchronisent, dissonent, se cherchent, ou s'effacent l'un l'autre, un dialogue prend place. *Apoïo* est un duo de danse voltige en contrepoids.

Chorégraphes, compagnons : Alexa Althiery et Cédric Marchais. Regard extérieur : Edith Château. Interprètes : Alexa Althiery, Maeva Curco Llovera, Sarah Dunauh. Création musicale : Kwalud. Création lumière : Florent Simon. Production : Compagnie 3.0. Avec le soutien de : DAC Réunion, Région Réunion, Lalanbik



## REPRÉSENTATIONS

### LUNDI 10 JUILLET | 16H

Aire de fête du Tévelave, Les Avirons

### SAM. 15 JUILLET | 17H

Kafé ek Lanbrokin, Entre-Deux

### MARDI 18 JUILLET | 10H (RÉSERVÉ AUX ACM) ET 17H

Auditorium Harry Payet, Saint-Joseph

### JEUDI 20 JUILLET | 10H ET 16H

Théâtre des Sables, Étang-Salé

### VEN. 21 JUILLET | 14H

Champ de Foire, Bras Panon

### MARDI 25 JUILLET | 10H

Rond Moringue, Sainte-Suzanne

### VEN. 28 JUILLET | 10H ET 17H

Gymnase Cambuston, Saint-André



LES PETITS PLUS

CDNOI, SAINT-DENIS  
(GRATUIT SUR RÉSERVATION, JAUGE LIMITÉE)

## Atelier danse, tambour, théâtre

**LUNDI 10 JUILLET | 9H30 À 11H30**  
**À LA FABRIK**

Autour du spectacle *L'enfant et le tambour de nuit*.  
Pour les enfants entre 6 et 10 ans.  
Avec Fela Razafiarison et Tina Rakotondrasoa.

Les 2 artistes malgaches proposent aux enfants de plonger avec eux dans leurs racines et leur culture, par l'exploration de la danse, du tambour traditionnel, du chant et du théâtre !

## Atelier théâtre

**SAMEDI 15 JUILLET | 10H30 À 12H**  
**AU THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ**

Autour du spectacle « Scrooge... ». À faire en famille !  
Pour les enfants entre 6 et 10 ans et leurs parents.  
Avec Marco Cupellari et David Labanca.

Parents et enfants, place au jeu ! Sous la houlette de Marco Cupellari, comédien, metteur en scène et directeur artistique de la compagnie PerpetuoMobile Teatro, voici un samedi matin amusant et sportif qui s'annonce ! Au programme, des exercices de théâtre physique adaptés aux enfants et des jeux théâtraux à faire en duo adulte-enfant... pour un moment de partage mémorable !

LES PETITS PLUS

SALLE GEORGES BRASSENS  
LES AVIRONS

## Atelier de cuisine sur les saveurs d'ailleurs

**LE LUNDI 17 JUILLET POUR LES 6 À 12 ANS,**  
**2 SÉANCES | 14H À 15H30 ET 16H À 17H30**

Tarif : 2 €. Informations au 02 62 38 13 40.

## Journée Marmay

**LE MERCREDI 19 JUILLET | DE 9H À 17H**

Structures gonflables, divers jeux, bar à sirop et à bonbons.

Et aussi pendant tout le festival, baby-foot géant, jeux en bois et espace cocooning.



L'ÉTÉ CULTUREL

*Il était une fois...*  
*les vacances ! émerge au*  
dispositif l'Été Culturel,  
Artistes en vavangue  
de la Dac Réunion



JUILLET	SAINT-BENOÎT	BRAS-PANON	SAINT-ANDRÉ	SAINTE-SUZANNE	SAINT-DENIS. TGM	SAINT-DENIS. FABRIK	LE PORT	TROIS-BASSINS	LES AVIRONS	ÉTANG-SALÉ	ENTRE-DEUX	SAINT-JOSEPH
7	V								L'ENFANT. 18H			
10	L	LA TERRE. 17H				L'ENFANT. 17H			APOIO 16H			
11	M	L'ENFANT. 17H										
12	M	ALALOUE. 17H							LA TERRE. 10H, 16H	L'ENFANT. 17H		
13	J	SCROOGE. 17H										
14	V										LA TERRE. 17H	
15	S				SCROOGE. 17H						APOIO. 17H	
16	D					LA TERRE. 17H						
17	L					LA TERRE. 17H						
18	M		ALALOUE. 10H, 17H	L'ENFANT. 14H.					SCROOGE. 10H, 16H	LA TERRE. 17H		APOIO. 10H, 17H
19	M	LA TERRE. 14H										L'ENFANT. 14H
20	J			LA TERRE. 14H.					ALALOUE. 10H, 16H	APOIO. 10H, 16H		SCROOGE. 17H
21	V	APOIO. 14H	L'ENFANT 10H, 17H.									ALALOUE. 17H
22	S						SCROOGE. 18H30					LA TERRE. 17H
23	D						SCROOGE. 18H30					
25	M		LA TERRE. 10H, 17H	APOIO. 10H				ALALOUE. 14H			SCROOGE. 17H	
27	J							LA TERRE. 14H				
28	V		APOIO 10H, 17H									
29	S						LA TERRE. 18H30					
30	D						LA TERRE. 18H30					

# Billetterie et contact

*Il était une fois... les vacances!* est un festival créé en 2005 à l'initiative du Centre d'Intervention Culturelle (CIC) de Saint-André et la Salle de Spectacles des Avirons (SSA). *Il était une fois... les vacances!* vous donne rendez-vous, cette année dans les lieux suivants.

## **SALLE GEORGES BRASSENS** LES AVIRONS

Information et réservation:  
Tél: 0262 38 13 40, [monticketet.re](mailto:monticketet.re).  
Sur place du mardi au vendredi  
aux horaires d'ouverture et 1h  
avant le spectacle

## **SALLE LA GARE, GYMNASE CAMBUSTON, ESPACE ROSELLI, CASE PETIT BAZAR** SAINT-ANDRÉ

Tél: 0262 46 63 15  
Salle Alphonsine

## **LES BAMBOUS** SAINT-BENOÎT

Information et réservation  
Tél: 0262 50 38 63.  
[www.lesbambous.re](http://www.lesbambous.re)  
[www.monticketet.re](http://www.monticketet.re)

## **THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ ET LA FABRIK (CDNOI)** SAINT-DENIS

Information et réservation:  
Tél: 0262 20 96 36. Sur place  
à la billetterie du Théâtre  
du Grand Marché, 2 rue du  
Maréchal Leclerc, Saint-Denis.  
(du lundi au vendredi de 11h à  
18h). [billetterie@cdnoi.re](mailto:billetterie@cdnoi.re)

## **AUDITORIUM HARRY PAYET** SAINT-JOSEPH

Service des affaires culturelles  
(réservation conseillée)  
[www.saintjoseph.re](http://www.saintjoseph.re)  
Tél: 02 62 35 80 64  
06 92 08 35 08  
[culture@saintjoseph.re](mailto:culture@saintjoseph.re)

## **BAGATELLE, ROND MORINGUE** SAINTE SUZANNE

Information et réservation  
auprès de la Caisse des écoles.  
Tél: 0692 64 67 22

## **SOUBIK ET CHAMP DE FOIRE** BRAS-PANON

Information et réservation  
auprès du service culturel.  
Tél: 0692 67 28 34

## **KAFÉ EK LANBROKIN** L'ENTRE-DEUX

Information et réservation  
Tél : 0692 48 36 03  
0262 39 86 04  
[evenements@entredeux.re](mailto:evenements@entredeux.re)

## **THÉÂTRE DES SABLES** ÉTANG-SALÉ

Tél: 0262 26 50 97  
[www.theatredessables.re](http://www.theatredessables.re)

## **ALAMBIC** TROIS-BASSINS

Information et réservation  
Tél: 0262 74 56 91. Facebook:  
L'Alambic, la culture dans les  
Hauts

## **THÉÂTRE SOUS LES ARBRES** LE PORT

Information et réservation  
Tél: 0692 42 02 44.  
[renseignements@theatresouslesarbres.re](mailto:renseignements@theatresouslesarbres.re)





# IL ÉTAIT UNE FOIS... LES VACANCES!

Les voyages de ceux qui restent

DU 7 AU 30 JUILLET 2023



[www.iletaitunefoislesvacances.com](http://www.iletaitunefoislesvacances.com)